新華日報

中華民國二十七年一月十一日創刊　第二三七一號　今日出版一大張　發行人潘梓年

蘇聯新憲法研究

張仲實編譯

定價每冊國幣六十五元

「蘇聯憲法說：蘇聯是工人和農民的社會主義國家，它的政權以社會主義經濟爲基礎；它的任務是增加公共財富，確着提高勞動人民的物質水準和文化水準；鞏固蘇聯的獨立以及加強它的防衛實力，蘇聯公民不分民族和種族，在生活的所有領域中一律平等……」

中國憲政論

張友漁著

定價每冊五十元

「中國目前所需要的憲政，不是資本主義各國的舊式憲政，也不是社會主義蘇聯的新式憲政，更不是法西斯國家的只剩一張憲法的假憲政，而是中山先生所倡導所爭取的三民主義的憲政。全書的內容都是建立在這一基礎之上。」……

重慶生活書店　·民生路七十三號·

虹

瓦希列夫斯卡著　曹靖華先生翻譯

作者在蘇德戰爭一開始，即執鋒從戎，投身於大戰血火中，以目睹愛國戰爭中一段悲慘壯偉的史實寫了一部「虹」。批評譽爲「蘇聯文壇上的重大收獲」。一九四二年斯大林文藝獎金，本書又獲一等獎，原書初版四十萬部，甫出版即銷售一空。其價值由此亦可想見。全書寫烏克蘭敵後的婦孺老弱，在敵人的燒殺擄掠的淫威下，作有彼無我的苦鬥。頭可斷，血可流，家是處在敵人魔爪下婦女們的意志，也是決定侵略者滅亡的基本力量之一。本書現由曹靖華先生精心譯出，介紹給七年來作生死存亡鬥爭的同胞，卻是有深意的。準於十五日出版。

本店十一月份全國圖書目錄業已出版（並載有文化出版等消息）函索附郵五元即寄！

蘇聯抗戰文藝中最佳的劇本　斯大林文藝獎金的得獎作品

前線

考納邱克著　聯伊譯　今日出版

「前線」這個劇本，是蘇聯名劇作家考納丘克在這次戰爭中的得力的作品。作者在劇本中告訴了我們兩種軍隊領導幹部的典型，一種是國內戰爭時代留下來的將校，他們自滿自足，不求進取；他們認爲打仗只要勇敢就行，用不着精通現代技術，這種人代表了紅軍的過去，在這次戰爭中他們是被淘汰了。另一種是這次戰爭中的年青的將校，他們懂得打仗既要勇敢，更要精通技術，他們能將這兩者巧妙的聯合運用，因而他們到處勝利，他們代表了紅軍的今天，正象徵了紅軍的未來。考納丘克在這劇本中，不僅指出紅軍的力量之所在和勝利的原因，他還大膽地批評了在紅軍領導幹部中所存在的各種缺點，正因爲蘇聯軍隊中有這種自我批判的精神，所以紅軍才能無往而不勝。「前線」這個劇本，在蘇聯及其他各國，均有極高的評價，現在我們特推薦給我們的讀者，並可作我們的借鏡。

新知書店出版　民生路一八三號

本店郵購科忠實爲各地讀者服務

紀念十月革命 大廉價

三天（五日起至七日止）

本版及莫斯科版八折　外版九折

本報圖書課

今日友邦蘇聯國慶紀念

請欣賞蘇聯優秀電影藝術

國泰　文壇名著　虹

二園　天然五彩　夜鶯曲

抗建堂　英勇故事　忠勇小國

社交會堂　音樂歌舞　綿營嬋娟

陪都　戰爭紀錄　奧勒爾大會戰

昇平　新小人國

蘇聯影片中國總經理　亞洲影片公司

中蘇文化月刊　第十五卷第八·九期合刊

目錄

民主世界中的民主中國　孫科

蘇聯政治研究：蘇聯國家政權的組成　卡賓斯基

蘇聯公民的基本權利　卡賓斯基

蘇聯財政史（英爾·杜柏作）　梁純夫譯

蘇聯的物價制度（哈爾巴德作）　翁弟民譯

社會主義的新都市建設　鄭

收復都市的復員與設計（沙羅夫作）　李承經

魯迅雜文試論　田仲濟

蘇聯戰爭短篇的新傾向（羅果托夫作）

中國瓷器之起源（葉勒特約稿）

蘇聯藝術家評中國木刻藝術（VOKS特稿）

紀念詩人誕生一百三十週年　萊蒙托夫詩抄（九首）　譯者：戈寶權、余振、朱笄

名著評介　「家事」及其他

「虹」——人民的作品（沃丁斯卡耶作）

土地和人民（格羅斯曼作）

彼爾文世夫的小說（羅果托夫作）

附　蘇聯紅軍在社會保證方面之權利及優待

編輯者：中蘇文化協會　重慶中一路一九八號

定價　每冊廿四元　全年一百元

本刊直接訂閱歡迎

中蘇文化協會編譯委員會新書

蘇聯文學叢書　曹靖華主編

望穿秋水　K·西蒙諾夫著　曹靖華譯

西蒙諾夫是蘇聯今天最風行，最有活力的一個青年作家，他的抒情詩篇「等着我吧」曾有十七位作曲家譜爲歌曲。此外，他也是優秀的劇作家，得史大林文藝獎金的「俄羅斯人」，就是他的作品。這部「望穿秋水」曾在蘇聯各地上演，給了人們精神上不少的支持與鼓舞，增強了對於勝利的信念。

重慶：新地出版社出版

新時代的黎明　左琴科著　葛一虹譯

這是一篇生動而真實的故事。寫一個無知無識的農女，受了大時代的激蕩與鼓舞，英勇地參加了革命工作。在爲祖國求解放的戰爭中，她化裝成賣婦人，出生入死地經過了無數的艱險，終於完成了她的光榮的使命。

保衛察里津　A·托爾斯泰著　曹靖華譯

這是蘇聯革命戰爭的一個歷史性的紀念碑，出版後曾使A·托爾斯泰獲得世界的聲名，現由曹靖華從原文譯出，全書二十餘萬言，卷首有作者像，自傳，並譯者之萬言長序，另附精美插圖及地圖十餘幅，可爲讀者理解本書作最有力之幫助。

（以上二書重慶北門出版社出版）

蘇聯文學叢書（小本型）

（一）蘇聯文學概論　A·托爾斯泰著

（二）蘇聯戰時文學　郗飛諾夫著

（三）一個愛和平的人　安娜·莎克斯作　王益之譯

（四）魂靈的兵水　萊波萊夫作　戈寶權譯

（五）集笛蘆　拉巴庫人詩斯大林羅葛自作　朱笄譯

（六）莎秋略　伊薩科夫斯基詩集　戈寶權譯

蘇聯社會科學叢書　西門宗華主編

蘇聯勞動政策　余長河著

[illegible]

蘇聯建設小叢書

1 **蘇聯經濟發展**　西門宗華著

本書爲蘇聯建設小叢書之第一冊。書中提出四個問題：一、蘇聯工業化發展的道路，二、蘇聯的計劃經濟，三、蘇聯的戰時經濟，四、蘇聯未來經濟發展的趨勢，一一分開加以概括說明。讀者可以從這本小冊子中找到關於蘇聯經濟發展的過去歷史，現在情形，以及未來趨勢的正確解答。

2 **蘇聯的農業**　余長河譯

本書第一章評敘集體農場制度爲蘇聯作戰制勝的重要因素。第二第三兩章對戰時蘇聯農業增產上的許多方法以及人民出於愛國熱忱而努力生產的精神情形，記載得很生動而真實。第四章說明蘇聯政府有計劃地在從德國手中解放出來的區域內進行農業恢復工作。本書把蘇聯在蘇德戰爭前和戰時以及今後的農業發展情形，做了一個有系統的介紹。

3 **蘇聯的鐵路運輸**　潘迪民譯

在蘇聯有廣大的領土，鐵路交通在國民經濟中佔着極重要的地位。本書開始把帝俄時代的鐵道發展史詳細敘述，繼後說明了革命後蘇聯政府怎樣改造鐵道運輸以配合工業農業的發展計劃，最後介紹了戰時蘇聯的鐵路工作人員的英勇服務，在軍運方面，軍需接濟，工業內遷以及幫助淪陷區居民撤退方面，都有偉大的貢獻。

以上各書均由重慶中華書局出版

永福聯絡中斷情況不明
湘桂線敵繞犯理定
修仁武宣城郊我敵繼續激戰

（中央社訊）軍委會六日發表戰訊：桂北方面㈠桂林城東桂江東岸，我軍五日拂曉，勇猛迎擊向我進擾之敵，激烈戰鬥，進行到傍晚，我將犯敵擊退，敵人員和裝備損傷很重。㈡永福和後方聯絡中斷，情況現已不明。其繞犯永福以南敵，五日續向理定（永福西南約五十里）進犯，我軍奮勇迎戰，雙方都有傷亡，現戰鬥仍在激烈進行。桂東方面㈠由荔浦犯修仁敵，增加後援很多，現戰鬥仍在該城附近繼續進行。㈡武宣城郊戰鬥，現猶在東南兩面進行，我擊斃偽敵很多，但我也頗有傷亡。武宣城垣，現仍安然無恙。湖南方面㈠東安城郊我軍，向敵攻擊，現攻克數據點。㈡邵陽西北石馬江之敵，於五日向我進犯，當被我擊退。

（中央社訊）中國戰區美軍司令部六日發表第四百十二號公報說：㈠華南區方面：第十四航空隊飛機五日夜襲海南島南端三亞灣敵機場以東設備，因視線不好，結果不曉得。又因天氣惡劣，致阻止東線空軍的活動。我機偵察貴縣區，猛炸敵軍，予以不可估計的傷亡。㈡怒江前線方面：戰鬥機支持中國地面部隊，掃射并轟炸芒市敵陣地和設備。戰鬥機並襲擊臘戍西南鐵路區，猛炸并損傷臘戍以西的伊內馬力廠，重創沿公路鐵路的建築物和軍事運輸。又襲擊放倉庫及其鄰近的河面船隻。我機炸毀畹町以南濱緬公路的聚墟橋梁，并炸畹町倉庫區。又轟炸并掃射芒市以東敵設防陣地。

三大會議進入準備階段
羅邱斯傳將再度會晤
法國邀羅斯福赫爾訪巴黎

（中央社華盛頓五日合衆電）據今夜消息：對未來世界安全機構將發生注定作用的三大會議，業已進入準備階段。第一是羅斯福總統，斯大林元帥和邱吉爾首相十二月間將在歐洲舉行的會議，以完成魁北克會議中所未完成的工作。第二是美洲共和國外交部長將在明年一月舉行的諮商會議。頓巴敦橡樹會議所擬計劃，阿根廷問題和美國停止購買軍需物資後防止拉丁美洲經濟崩潰的方案，是大會討論主題。第三是全體聯合國家爲繼續從事頓巴敦橡樹會議計劃而舉行的世界會議。

（中央社華盛頓五日合衆電）法國臨時政府頃邀請羅斯福總統和赫爾國務卿訪問巴黎，表示法國感謝美軍在解放法國的勞績。外交界人士預料羅斯福總統將接受邀請。消息靈通人士，相信國務院發表邀請書全文，是表示羅斯福總統將應邀訪法。赫爾國務卿是否前往還不知道。但事或將看他健康情況有無進步而定。

歷史上最激烈的一次
美國今天大選
紐約時報預測：羅斯福可得到三百三十二選舉人票。

（中央社海德公園五日專電）羅斯福總統今天回到海德公園寓邸。杜威州長也回到紐約州首府阿爾巴尼。大家靜候本月七日美國選民的投票。選前競選人已結束一般政論家所認爲「近代美國史上最激烈的競選運動」。美國全國一萬萬三千萬人口中，有投票資格的估計達八千萬人，走去投票的恐不致超過五千萬人。投杜威票的將達兩千萬，投羅斯福總統票的也是二千萬。故最後的結果，要由五百萬到一千萬的獨立投票者來定奪。七日的投票時間計十二小時。倘雙方候選人所得票數都多，則最後結果恐須等到深夜十二時左右才能揭曉。倘雙方所得票數的接近，像一般政治觀察家的所預料的那樣，則揭曉時間還得延緩，因士兵的投票結果還要清算。紐約時報頃向四十八州若干報紙的五十六名政治記者施行測驗，結果預示羅斯福總統可獲得三百三十二選舉人票，較獲選所需要的票數還多六十六票。兩黨總統候選人寓所相距只有七十哩。年屆六十二歲的現任總統，現在他的海德公園寓邸中照舊執行有關全球作戰的公務。杜威州長的全部精力，則都集中在大選。最有趣的是：羅斯福所住的地方是共和黨人的中心區，區內居民歷屆所投的都是反對羅氏的票。總統定六日赴區內巡行一週，並定七日晨十一時到附近的村莊，投他個人所應投的票。

（中央社紐約五日合衆電）羅斯福總統意圖四度連任，擊敗杜威。民主黨也孜孜致力於保持它在第七十九屆國會的實力。因此本屆大選，是多年來最緊張和最強烈的一次。舉國上下，都準備在七日投出選票。總統候選人計共五名，國會議員候選人有數百名，州議會議員候選人和地方行政人員候選人數千名。民衆選票約在四千萬到四千五百萬票之間，一九四〇年大選時，民衆選票約有五千萬票。這年羅斯福以二千七百萬對二千二百萬民衆選票，四百四十九對八十二選舉人選票戰勝威爾基。杜威的最後演說，明夜將由各廣播電台播送各地。杜威發表演說後，就回紐約投票。羅斯福總統也要在明晚播講。共和黨全國委員會，在本年一月一日到十一月一日所耗競選費用，約二百萬零八千美元。民主黨競選費用約一百三十三萬一千美元。

中國文化學會前天在美開幕

（中央社華盛頓五日合衆電）以加強中美兩國文化關係爲目的的中國文化學會，今天下午開幕，由魏道明大使暨夫人舉行招待會，該會地址在華府最好的住宅區，參加招待會的有副總統華萊士，內閣閣員，最高法院人員，政府高級官員，參衆兩院議員等。

敵閣設三個新機關
說是幫助政府應付目前局勢
打了敗仗，討個體面。

（中央社據美新聞處紐約五日電）美軍情作家和遠東問題專家佛萊瑞今天說：小磯國防內閣，設有三個新作戰委員會組成的集體獨裁力量，以協助政府在最近菲島方面陸海空軍敗績後，保全政府的體面。過去二週內，日軍成立有三個新政府委員會，以應付其「危險」的軍事局勢。由此顯示日本政府關於太平洋戰事發展情形所處的困境。大多數日本人民，對於太平洋戰事情形，因受政府蒙蔽，都並無所知。小磯政府成立的三個新委員會是：第一、最高政治會議，該會是各內閣大臣所組成。第二、內閣顧問委員會，委員十二人，以單獨或集體方式供首相的諮詢，以使政府『青年化』，各委員留大臣銜。第三、綜合計劃局，協助政府『加強國家的作戰力量』。日本廣播宣佈該局任務是掌握作戰計劃。該局將分爲食糧、燃料設計、軍需生產設計，和地方行政設計主部。

非島游擊隊
救出很多英澳戰俘

（英新聞處倫敦五日電）據雷伊泰島通訊員說：英澳許多士兵，現正在菲律賓羣島上從事游擊戰爭。這些士兵都是前在馬來亞被俘，經游擊隊駛出帆船，渡海到日軍佔領下的英屬海岸，把他們從集中營內救了出來的。

國際民用航空會議
蘇聯爲甚麼不參加
因爲愛好自由的人民，必須擯棄對法西斯同謀犯的寬和態度。
真理報國際評論家的評論

（塔斯社莫斯科五日電）真理報國際觀察員寫道：塔斯社關於蘇聯拒絕參加十一月一日在芝加哥舉行的國際民用航空會議的聲明，引起了國外報紙熱烈的評論。在這種評論過程中，甚至再度引起了對於以前在外國報紙發生過的問題的興趣，就是怎樣解釋『愛好和平國家』這個名詞，而且引起了關於對付那些假裝『中立』而實際採取親法西斯政策的國家的態度問題。蘇聯的說明曾經披露希特勒政策的國家正確的評判到許多評論家，例如：美國著名廣播評論家斯提爾說，蘇聯拒絕和法西斯西班牙的代表同坐在會議席上，這是容易了解的。斯提爾指出佛朗哥公開宣揚反蘇和保衛德國法西斯主義的戰爭。在波斯頓出版的世界報也完全贊成蘇聯的立場。有些評論家在贊成蘇聯立場時並指出，美國也具有同樣的動機，不曾邀請阿根廷參加會議。」

在這種說明之下，那末，每日電訊晨報駐華盛頓記者認爲蘇聯拒絕參加會議的決定，『在俄羅斯政策方面發生了某種疑動』，對他引起一種『不明瞭』的感想，這是不足以令人詫異的。據這記者說：華盛頓人士很了解這種實際是對付西班牙的而不了解對於葡萄牙或『這樣老的民主國家如像瑞士』也加以反對。這記者，或由這記者代表發表意見的人們，應該不要忘記：就是芬蘭也曾經現身爲『老民主國家的』，但這並沒有妨礙芬蘭是希特勒最熱誠的衛星國之一。同樣的『民主國』的令舉，也沒有阻止瑞士在過去的年數，進行一貫的親法西斯的反對蘇聯的政策。蘇聯對於一個國家的態度的評判，首先要看它的實際行動，而不是以它的口頭話和聲明作標準。愛好自由的人民反抗希特勒德國的鬥爭，應該是基於對法西斯主義不能妥協的仇恨態度。這當然要對於德國法西斯主義的同謀犯，擯棄一切寬和態度。隨着擊潰希特勒德國的軍事任務，愛好自由的人民們還面對着使法西斯主義遭到精神與政治的失敗的任務。這就要擯棄對於親法西斯國家的妥協態度。

蔣主席宴魏德邁亞
有高恩、赫爾利、赫恩和宋子文等作陪。

（中央社訊）蔣主席六日晚八時在官邸治席歡宴魏德邁亞將軍，並邀請高恩大使，赫爾利將軍，赫恩將軍，史其渝參事，宋子文，何部長應欽暨各軍事外交長官等作陪。

關於民航會議
英帝國集團意見一致

（中央社芝加哥五日路透電）這裡消息靈通人士今天說：美國報紙所傳英帝國集團在芝加哥民用航空會議中發生裂痕一說，毫無根據。權威人士說：英帝國在蒙特利爾航空會商中所獲得的協議，已在芝加哥會議中得到充分表現。

雷島美軍續攻奧馬克
新加坡敵船塢被炸受損很重

（中央社菲律賓盟軍總部五日合衆電）麥克阿瑟將軍發表公報說：美軍第二十四師在向奧馬克的進攻中，已佔領雷伊泰西北海岸軍要交通中心平南英賓，續向奧馬克前進。那里是雷島日軍的最後一處強固據點。奧馬克區日軍所有陣地，都已處在遠程砲火之下。

（中央社華盛頓五日合衆電）美陸軍部公報說：超級空中堡壘曾炸新加坡。這乃空中堡壘自齊出動轟炸最遠的長征。新加坡軍港船塢和修理廠所都被炸中。出動機羣是駐防印度的第二十轟炸機總隊的飛機，各機去炸時，天氣晴朗，投彈都見炸中最大船塢的管制台，塢內日船也被直接炸中二次。其他超級空中堡壘，同時轟炸蘇門答臘的潑加拉南布拉敦煉油廠，一彈直接命中。

（中央社舊金山六日合衆電）東京廣播說：昨晨和午後美航艦飛機出擊呂宋的克拉克機場。日機曾出發邀擊，結果不曉得。

（中央社珍珠港五日路透電）美太平洋艦隊總部公報說：美轟炸機二日襲小笠原羣島中父島的運輸艦九艘，驅逐艦二艘，以及母島的大型運輸艦一艘。結果不曉得。

（中央社珍珠港五日合衆電）美太平洋艦隊公報說：美陸軍解放式機猛炸小笠原羣島硫磺島的機場，目標區的敵運輸艦十艘被毀。美機上觀察者相信日軍可能增援小笠原羣島。

游擊隊活躍在江南
·無錫僞警長上月被擊斃。
滬敵加緊搜括強徵民鐵苛稅

（中央社屯溪六日電）無錫來人談：無錫郊外游擊隊很活躍，離城區二十里外，敵僞人員就不敢前去。無錫僞警長彭榮，在上月中旬，到錫郊巡視，就被游擊隊擊斃。錫地工商業，在敵僞層層壓迫下，極度衰落。工廠十之八九已停工。麥粉廠原有十七家，開工者僅二三家。絲廠現僅存二家，還是部份開工。絲業年來也一蹶不振，桑樹多已被砍作燃料，絲廠全部停工。

（中央社屯溪六日電）滬訊：敵近再迫令滬市民每戶獻鐵一斤。各大樓水汀和已停工廠的機件、鐵門，都已被拆去。僞組織近又巧立名目，開征『通行稅』，以搜刮人民脂膏。滬電車公司已實行電車搭客每站隨票附征一元，其他各水陸交通運輸工具也同時對乘客附征『通行稅』。

紀念張自忠將軍
宜城縣改自忠縣

（中央社訊）張故上將自忠，二十九年五月殉難於湖北宜城縣境，行政院爲紀念忠烈，永垂千古，擬將宜城縣改名自忠縣，經國民政府核准備案，並於八月十日令內政部飭改，並通令全國知照。

寧夏人口
七十二萬

（中央社寧夏六日電）寧夏全省人口業經民廳調查完竣，計全省共有居民十二萬七千零三十一戶，七十二萬八千三百七十四人，內男三十九萬四千五百四十九口，女三十三萬三千八百二十五口。

盟機遍襲緬境各地
英印軍迫近坎奈迪峯敵陣

（中央社訊）東南亞盟軍總部五日發表第三百零七號公報如下：東方空軍指揮部的重轟炸機，由蒙門德擔任護航，昨天襲擊仰光附近英辛的鐵路目標，我們襲擊緬甸中部機場和火車車輛。白堡附近的陣地也被襲擊。越南東京灣完安附近和搜索，於本月二日夜間被炸。次日夜間，盟機出擊更的宛河一帶的水陸運輸及緬甸中部的機場與鐵路車輛。秦山方面：泰第姆白鑾公路的坎奈迪峯附近戰事，進行順利。阿拉甘方面：我砲兵轟擊巴郎附近目標，極爲活躍。

（中央社訊）東南亞盟軍總部四日發表第三百零六號公報說：日軍在白鑾通泰第姆公路上重要據點周圍的防禦，昨天已被印軍第五師突破。日軍守軍、正向南方和東方撤退。我軍已佔領橫跨該路的日軍陣地，并隨日軍堅守的坎奈迪峯以北一哩。緬北區：昨天英軍於茂盧以南作前哨活動，華軍前哨部隊則沿當提附近的達平河活動。

（英新聞處康提五日電）秦山撤退日軍，因退路被印軍切斷，盟空軍轟炸不已，到處搶劫，秦山一帶村鎮，盡遭大劫，雞犬不留。第十四軍某觀察家說：泰第姆道上，我旅行了六週，牛羊都被日軍宰殺。泰第姆也只存荒涼的景象。秦山居民已紛紛回來，協助英軍工作。

晉西北臨南民兵英雄
呂永勝巧智炸敵
敵人怕山腰，改走河灘，還是被炸。

（晉西北通訊）呂永勝是臨南的民兵英雄。在五月間的一個晚上，三交敵僞二百多，經過他村到某村搶掠，哨上民兵發現後打了一槍，他帶着民兵到哨上弄明情況，河灘黑狗子們向八路叫喊：『聽叫你們打槍，日本人來了你們再打，咱們是自家人。』民兵們發了氣說：『是自家人爲什麼不先來報告呢！』七八個鬼子乘着這機會一個個接近到山腰。這時，呂永勝判斷前後山的八路軍，前兩天到別的地方打仗去了，而亂的黑影子一定是敵人。他問：『你是那個村的？』漢奸回說：『是王家坪送情報的』。他稍稍查問，敵人着了慌，答不出，鬼子點知呂永勝民兵小隊的厲害，又不敢前進。呂永勝就大聲『安慰』他們說：『是自家人，我可對你說句知心話，山腰上埋滿了地雷，河灘沒有，請走河川吧！』

『皇軍』信以爲真，便走河川，不一會兒，溝內『轟』的一聲，哭喊嚎叫亂成一團，民兵在山上拍掌。鬼子氣得沒法，又不敢前進，只好抬着一個死的和五個炸傷的鬼子，逃回三交。僞警的林野小隊長受了重傷，抬到離石去醫，走到大武鎮就死了。第二天去看，地雷坑附近，鮮血染紅了土塊，還留下一個死偽軍和許多炸亂了的綁腿布片。

美金爲什麼上漲？
原來出洋的官員學生要美金，淪陷區的投機戶要美金，大後方的商人也要美金。

（重慶大衆晚報訊）重慶美鈔和美金證券的黑市價格，上週達到一個很高的紀錄。上週末百元的美金大鈔，在極少數的賣主中，美金每元已漲到法幣三百元，而儲蓄證券則美金每元值實法幣二百元。美金暴漲的主要原因之一，據說是因爲很多中國人包括政府官員及學生，最近將出國去，這中間有三百多名自費留學生和一千八百名由政府選派的官員，這些人都需要一筆相當數量的美金。另一主要的原因，據說是因爲中國淪陷區的傀儡官吏和暴發戶們，正用高價急切的購買美金。八月間，在淪陷區美金一元曾售至僞鈔七百元以上。

以外匯市場爲先導，本地黃金的黑市價格在兩星期也有相當的高漲。四日每塊十盎司的黃金的價格漲到二十八萬元，而官價則爲十七萬五千元。據上星期中國報紙報導：在淪陷區間，單位的金價已值僞幣九十萬元。

普遍大後方的商人，以購儲美鈔和美金證券作爲保持他們的財產的一種手段，又常常成爲抬高物價的一個主要因素。重慶的中國銀行界，担心這種漲風會成爲一般商品漲價的一個序幕，例如，上星期以來食糧的價就已漲了百分之五十。

社論
勝利從那里來的？
——慶祝蘇聯十月革命廿七週年

今天是蘇聯十月革命二十七週年的偉大紀念節日。蘇聯人民在他們愛國戰爭的情況下來紀念這個人民革命的盛節，是第四次了。可以想像得到：蘇聯全國人民都會沐浴着這個節日的燦爛光輝而沉浸在反法西斯戰爭的輝煌勝利的狂歡之中。

在過去三年另五個月中間，每一屆十月革命節都像劃破黑夜的燈塔一樣，標誌出了蘇聯人民在軍事政治上的不斷增長的驚人成就，顯示出了反法西斯戰爭發展過程的每個階段的深刻轉變。

一九四一年的十月革命節，是在嚴重緊張的日子裡度過的。這時候，不僅蘇聯人民的頭上籠罩着廣大的危險，就是英美盟國也因戰爭力量還未動員而感到重大威脅，況且十月革命節剛過去才一個月就爆發了太平洋戰爭；對於我們中國人民，特別是敵後軍民，由於敵人的殘酷掃蕩和政治挑撥，更是『風雨如晦』的嚴重時日。蘇聯人民和軍隊在莫斯科外圍使希特勒匪徒吃了大敗仗，才把法西斯兇燄壓低了一下來，使人們從黑暗里看到了光明。

到了一九四二年的十月革命節，對於蘇聯和全世界的危險就更大了。在蘇德戰場上，希特勒軍隊闖到了伏爾加河畔和高加索山麓；在北非戰場上，軸心軍隊正叩着埃及的大門。東西法西斯步驟將在印度會師。試回想一下，這是多麼嚴重的日子！然而，蘇聯人民和全世界人民都忍受了這個歷史的偉大考驗。震驚世界的斯大林格勒保衛戰改變了戰爭形勢，整個反法西斯戰爭於是由戰略的堅守過渡到了戰略的反攻。

因此，一九四三年的十月革命節就不同了，全蘇聯全世界都揚起了勝利的歡唱。緊接着斯大林格勒保衛戰之後，蘇軍就在全線展開攻勢，一直穩穩地掌握着戰爭主動權：在一九四二——四三年的冬季戰役中，把敵人從伏爾加河打退到頓河；在一九四三年的夏季——秋季戰役中，又把敵人從頓河趕到聶伯河；十月革命節過後不久，蘇軍又繼續發展攻勢，在一九四三——四四年的冬季戰役中，更從聶伯河跨到聶斯特河與普魯特河，並越過國界，深入羅國，直抵喀爾巴阡山麓。蘇軍這一勝利進軍，從地中海區域盟軍的戰鬥行動中得到了有力的支持與配合。意大利實行了無條件投降，希特勒強盜集團開始了解體。最後勝利就這樣在戰鬥高潮中逼近了攏來。

今年的十月革命節，更是到處都是勝利。英美盟軍在今年夏天開闢了歐洲第二戰場，接着蘇軍也在東線發動了新的攻勢。在短短的五個月內，蘇軍就不但完全解放了自己的國土，而且還跨進歐洲九個國家（包括德國在內），正在這些國家的領土上貫徹着自己解放的使命。蘇軍抱着自信，越戰越強。不在敵人自己的巢穴里把它幹掉，就決不甘休，決不放下武器。

蘇聯人民和紅軍就以他們所進行的這種史無前例的英勇戰鬥，所贏得的這種光芒萬丈的軍事成就，博得了進步人類的讚美，蘇聯的國際地位和歷史作用，也就因之而日益提高了起來。這，表現在蘇英美之間的團結合作，一天比一天加強，表現在蘇聯與所有其他愛好和平自由的國家都建立和發展了正常外交關係，表現在蘇聯對全世界被壓迫被奴役的各國人民都給予了有力的援助和支持。去年的十月革命節前後，我們曾看到莫斯科——德黑蘭會議揭開了人民世紀的新的歷史階段，決定了戰時戰後國際團結和國際民主的發展方向。這一屆十月革命節前夜，我們又看到：蘇英美三國與羅芬保停戰協定的順利簽訂，中美英蘇的共同承認法國臨時政府，英美的承認意大利政府，以及最近斯大林——邱吉爾的莫斯科會談，在軍事政治問題上得到了更進一步的協調，波蘭解放委員會得以派遣駐俄代表，南國臨時政府和流亡政府得以達成協議，組織全民聯合政府，所有這個時期內的重大政治發展，都足以說明，愛好和平自由的各國人民的共同陣綫——國際反法西斯統一戰綫，在蘇聯的領導推動和支持之下，一天比一天得到了更鞏固更強大的發展。而這一切事變也反映了一個真理：正如在軍事上，不與蘇聯互助合作，便不能迅速擊潰敵人一樣，在政治上不與蘇聯團結一致，便不能夠使一切戰時戰後的政治問題，根據符合所有各國人民利益和志願的原則而求得合理的解決。只有在蘇聯參加的情形下，各國人民的力量，才能夠徹底戰勝法西斯，匯成一道人民力量的巨流，發揮出決定世界人類前途的作用。

我們要問：蘇聯這些軍事上政治上的輝煌成就，難道是從天上掉下來的嗎？絕對不是的！如果要說得好：『只有偉大的軍隊，偉大的人民，才能取得這些成果』。那麼？蘇聯軍隊和人民的偉大在那里呢？除了它裝備最好，訓練最精，戰術最精通，這些都比敵人優越外，我們認爲最基本的還是：它首先是工農的軍隊，人民的軍隊，蘇聯各民族友愛的軍隊。在蘇軍中，既沒有階級矛盾，也沒有民族壓迫。軍隊和人民是『一家人』，軍隊是爲了保護人民的利益而作戰，人民則用全副心力來擁護軍隊。這是真正『統一』的軍隊，這統一表現在蘇軍的階級利益和民族利益的共同性上，表現在蘇軍享有最充分的民主政治生活上，表現在它的集體英雄主義的精神和高度的自覺紀律上。正是這樣一種人民的軍隊，所以才能夠在戰爭中，立下豐功偉績，發揮出充分的戰鬥力，把敵人打得落花流水。

蘇聯人民是這樣一種人民，他們生活在實現了社會主義的統一的國家之中，這個國家，已經消滅了階級，消滅了各民族之間的歧視和壓迫，他們享受着在憲法上有完全保障的一切民主自由權利，過着世界上最自由的社會生活；他們受着賢明的政府的領導，而這政府則是在他們自己的自由意志的選擇中產生出來的。由於這一切，所以他們才能夠造成精神上和政治上的團結一致，才能夠在戰爭中表現自我犧牲的堅忍精神和英雄氣概，才能夠把全部的戰爭力量都發揮出來，爭取抗戰的勝利。正是這樣的人民，才成爲今天創造形勢，推動歷史，以保衛世界和平，消滅黑暗勢力的基本力量。

從這樣的軍隊，這樣的人民，我們看到了『人類的最大的希望』：這個時代是人民的世紀，未來的世界，是人民的世界。十月革命就是這個人民世紀和人民世界的第一頁歷史。

中國人民從自身的痛苦經驗中充分體驗到中蘇兩國人民休戚相關，因而對蘇聯人民懷抱着最大的尊嚴的敬愛。蘇聯的存在和發展，鼓舞了世界上一切弱小民族的解放鬥爭，使這鬥爭與蘇聯以及全世界人民革命鬥爭結合了起來，由此賦予了弱小民族解放鬥爭以新的內容和新的性質，這就是新民主主義。這種新民主主義，就是在國內必須實現各階級各黨派各民主勢力的團結合作，在國外必須與英美蘇等民主國家實行團結合作，而它的發展則必須適應各階級各黨派各民族的民主勢力在共同反法西斯鬥爭中的實際和比重。因此，我們中國人民今天慶祝十月革命節，不僅從蘇聯人民的偉大鬥爭中可以受到鼓舞，從蘇聯人民的英勇鬥爭中可以吸取教訓，而且還要從自身的抗戰努力中得到自信和自勉：我們一定要把祖國的命運掌握在自己的手裡，努力加強團結，積極準備反攻，只要盟軍登陸在中國的土地上，在反攻時期一旦到來，就一定能夠配合盟軍，發動反攻，在祖國的受難的土地上，北平、天津、上海、南京、漢口、廣州、瀋陽的城頭，插上祖國的旗幟！

東南西北

△成都一個學生寫信給華西日報，說他每星期共上四十小時的正課，晚上又有十二小時左右的自習時間用來作數、理、化等科的習題，還感不够，每晚熄燈後再點燈繼續複習兩三小時。可是還不能趕上進度，因此連星期日的假期都沒有了。『功課逼人呢』，

△四川璧縣匪首石鵬，王清道號，最近借了追悼抗戰陣亡將士爲名，大建齋醮，連續十五日，參加者爲樂山、屏山、沐川、馬邊五縣居士紛紛在峨嵋的達三百多人，總計消費在一百萬元以上。

△江西××縣××鎮××保國民學校，每月經費津貼公費在內共穀四担零五升。該校教的老師都在保長手裡，××保校民校全年經費總額是四十八担六斗，但今年的到只領到三月份爲止，其餘的便顆粒無着。國民學校的教師的生活由此可見一斑了。

蘇軍從南北兩路進攻匈京布達佩斯
安亨前線英軍再度恢復攻勢
赫托根布區突破瑪斯河防線

（中央社倫敦五日合衆電）英國廣播公司轉播羅馬尼亞廣播消息說：蘇軍在猛攻布達佩斯南郊以後，已突入該城，南區蘇軍正與蘇軍並肩作戰。

（中央社倫敦五日路透電）布達佩斯今晚廣播說：蘇方坦克佔領匈京以北二哩的鐵路交叉點新佩斯以後，已進入布達佩斯。

（中央社倫敦五日路透電）安哥拉今晚廣播土耳其新聞社駐布達佩斯特派員來訊說：通過亨特島聯接布達佩斯兩城的瑪格麗特橋，昨天發生三處強烈爆炸，橋身炸毀，炸藥爆炸時橋上電車汽車及行人均被炸入河中。各種防空當局時隔出發救護居民，民衆也在多瑙河兩岸佇立圍觀，死傷人數現在還不清楚，大家相信炸藥是按置在鋼樑近溝處點，準備在事變時用來炸毀橋樑，但這次爆炸，是由破壞份子所主謀，也有可能。

（中央社倫敦六日路透電）據自由南斯拉夫電台廣播：鐵托所部已解放波多利，並控制桑吉雅希發城。

（塔斯社莫斯科五日電）蘇聯情報部五日戰鬥公報：㈠在東脊脊士在脊達普城北方和南方我軍繼續擊退大股敵人步兵和坦克部隊的進犯，並使敵人在人員方面和裝備方面遭受重大的損失。㈡在布達佩斯方面，在的蘇河和多瑙河間，我軍進行攻勢會戰，在會戰過程中，打下住民區九處，據現在所得的正確材料：二日，三日，四日在的蘇河和多瑙河之間的戰鬥中我軍俘獲了三千名德軍官兵和匈軍官兵。在十一月四日完結時，在的蘇河和多瑙河之間被我軍俘虜的德軍官兵和匈軍官兵的人數增至一萬五百一十八名。其他各線進行斥堠活動，並在若干地區進行地方重要性的會戰。四日，我軍在各路毀損德國坦克五十八輛，打下敵機六架。

（中央社巴黎盟國歐洲遠征軍總部六日電）總部今天公報說：荷蘭西部盟軍進展順利，已接近瑪斯河陣線及霍爾地希投脊，瓦爾赤倫島的盟軍在幅度東北推進，盟軍現在離德瓦不到一千碼。

（中央社第二十一集團軍總部五日路透電）英軍今晚突破赫托根布區西北的瑪斯河防線，斥堠部隊現沿長五哩的河岸推進。

（中央社巴黎五日合衆電）英軍在瓦爾赤倫島的掃蕩戰中，今天已突入密德堡，荷蘭本土加軍離摩星狄克橋不到一哩，德軍想越瑪斯河向北逃竄，必須取道該橋。

（中央社倫敦五日路透電）德國新聞社訊：英傘兵在安亨橋頭陣地後方降落，以從事破壞工作，又英軍已對安亨橋頭堡恢復攻勢。

（中央社美第三軍司令部五日路透電）麥次東北二十二哩的小城柏林今天被美步兵及坦克佔領。這是兩天來該城的第三次易手。

（中央社盟國歐洲遠征軍總部五日路透電）總部今天發表下列聲明說：荷境盟軍在進攻時比用以西地區時，因離遠射程大砲，所以海軍傷亡人員及登陸艇的損失，數目頗大。

（中央社倫敦五日路透電）今天盟機一千二百餘架，襲法蘭克福、加爾崔合及路易港時，有火車頭五十輛，列車一、六十餘輛立毀或損。（又電）官方今天下午宣佈：颶風式和颱風式轟炸機於戰鬥機掩護下再襲者爾以南數哩的索林堡。（又電）英空軍昨晚對巴曾木發動最猛烈的轟炸，所投高度爆炸彈與燃燒彈共超過三千噸。（又電）盟機今天轟炸維也納區目標，中型轟炸機連續第二日出襲布里納山隘交通線和通南斯拉夫的鐵路。

擊敗德寇．功勳偉大
斯大林元帥受勳

（塔斯社莫斯科六日電）蘇聯最高蘇維埃主席團主席加里寧，十一月五日，以『勝利』勳章，授給蘇聯大元帥斯大林，因爲斯大林在組織幷領導紅軍攻勢戰鬥行動方面，勳功非凡，結果德軍大敗，而使對德國法西斯侵略者進行鬥爭的戰場形勢，發生對紅軍有利的劇烈變化。

同時，依照蘇聯最高蘇維埃主席團一九四四年六月四日關於對多年來在紅軍中服役的將官，軍官和士官授予勳章與獎章的明令，蘇聯大元帥斯大林榮膺紅旗勳章。

各級有功將士 榮獲勳章獎章

（塔斯社莫斯科六日電）依照蘇聯最高蘇維埃主席團一九四四年六月四日的明令，在紅軍中服役多年的元帥、將軍、軍官、以及延長服役的士官，都榮膺勳章與獎章。

受勳者之中有：蘇聯元帥布江尼，瓦西涅夫斯基，伏羅希洛夫，高佛羅夫、蕭科索夫斯基、斯大林、提摩盛科、托爾布辛、沙波希尼科夫、砲兵大元帥佛羅諾夫、空軍大元帥高洛凡諾夫和諾維科夫、空軍元帥阿斯塔霍夫、佛羅金金、斯克林科、法拉索耶夫、胡台雅科夫、砲兵元帥契斯台雅科夫，和雅科夫萊夫、裝甲坦克部隊元帥費特賽斯特羅夫和菲多倫科、工程部隊元帥佛羅比耶夫、通信兵部隊元帥培雷西萊金及其他。

在勝利中紀念國慶
真理報社論

（塔斯社莫斯科六日電）真理報社論說：我國在衛國戰爭各戰場上博得歷史性的勝利中間，慶祝十月社會主義革命偉大的節日，英勇的紅軍已把德國法西斯侵略者打出了我們的祖國，正在德國領土上痛毆希特勒匪徒。我軍在匈牙利，在布達佩斯方面的攻勢，在勝利地展開着，剛毅的英軍在南斯拉夫，捷克斯洛伐克，波蘭和挪威各處對敵人奮戰着。

希特勒德國完全潰敗的時間，復仇的時間，我們的正義事業取得決定性的勝利的時間，就快到了。

我們的勝利是偉大的。我們已經作的軍事戰役，是威風凜凜的。

令人感激的祖國，懷着無限的熱愛，對偉大的英勇的兒子們的豐功偉績，而替他們獻上勝利的桂冠，今天發表了關於蘇聯最高蘇維埃主席團向紅軍服役多年的大批將士授勳的消息。

每一個蘇維埃愛國者，都將懷着偉大的喜悅，在榮膺勳章者中間，看見最高統帥，蘇聯大元帥斯大林的英名。斯大林是蘇維埃國家最年長的軍人之一。他和偉大的列寧一同創造了紅軍。在他的領導下，紅軍已經長成起來，變成了偉大的武裝力量。在對德寇進行的最大戰鬥中，斯大林英明睿智地領導國家大船掌舵，領導紅軍

缺的勝利。在這些年份中，獲得的每一個勝利，都標誌着斯大林大元帥戰略的智慧與天才。

因爲在組織幷領導紅軍攻勢戰鬥行動方面勳功非凡，結果德軍大敗，而使對德國法西斯侵略者進行鬥爭的戰場形勢發生對紅軍有利的根本劇烈變化，蘇聯最高蘇維埃主席團，特以『勝利』勳章授予斯大林大元帥。昨天，在克里姆林宮中，加里寧以這最崇高的軍事勳章獻予斯大林。同時，幷以紅旗勳章授予斯大林，像對其他年長的軍人授勳一樣，因爲他對紅軍已服役多年了。

在因爲長期服役而榮膺勳章的那些將士之中，我們看到所有蘇聯元帥以及斯大林學派的其他卓越軍事領袖們的英名。成千的受勳者，形成紅軍的骨骼，形成紅軍的驕子與榮光，形成蘇維埃國家珍貴的明珠寶物。一九四四年六月四日的授勳明令，便是斯大林對於已習慣了許多軍事經驗的我們老軍事家的異常關心的具體表現。

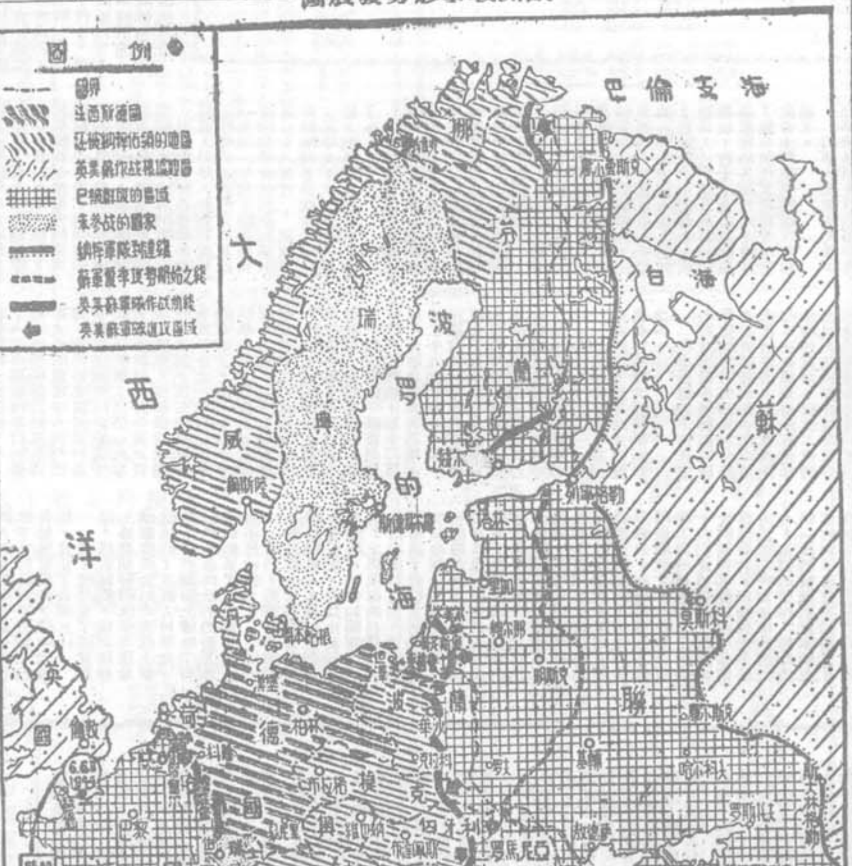
戰爭是對國家與人民的一種考驗。直到現在，並不是所有各民族的人民，並不是所有的一切國家，都已通過了戰爭的考驗。二十七年前建立的人類歷史中未有的蘇維埃型的國家，已證明了光榮的偉大國家。它的社會主義工業已顯示出無上的威力。它的集體農業也已表現出它的活力。它的紅軍已證明了是最強大的軍事組織。

慶祝偉大十月革命二十七週年的時候，我們的祖國已從德國法西斯侵略者枷鎖下解放出來。所有進步的人類，都和我們一同紀念這些大事件，歐洲其他各國人民，也在慶祝他們的解放。

戰爭在進行着。紅軍和我們盟邦的軍隊一同作攻勢會戰。它以解放軍的雄姿走進德國。人民爲使法西斯主義遭受敗北而進行的鬥爭，和所有一切被奴役的各國人民爲他們自身的解放而進行的鬥爭融成一片。

人類看出偉大蘇維埃社會主義強國，便是各國人民之間的和平與友

歐洲戰爭形勢發展圖



得到盟國的裝備，意大利建立新軍

（中央社倫敦五日合衆電）官方宣佈：經英國及美國裝配齊武器的意國新軍，將與盟軍第五及第八軍並肩作戰，且希望最少有六個師出發。前線大雨陸停，戰事還是相當沉寂。第五軍的工兵，已在修理波倫亞以南山地的供應公路，因多日來天氣不好，阻止了地面部隊，但所有前線的戰事大體還是以巡邏活動爲限。

賣國者死
法奸諾蘭被槍決

（中央社巴黎五日電）前維琪政府保安部主任，已依照法院判決，今日被槍決。

狄爾將軍逝世

（中央社華盛頓四日電）羅斯福總統發表聲明，哀悼新近逝世的英美聯合參謀部英代表團首席代表狄爾將軍說：『我認爲狄爾將軍是一個偉大的軍人和友人，且是英美兩國步調一致聯合作戰中的重要人物』。羅氏的讚詞如下：盟軍在聯合作戰中所表現的智慧和一致行動，實在不能不歸功於狄爾將軍的努力及熱情合作。他對爭取戰爭的勝利及建立一個保障未來安全的和平所作的重要貢獻，實在有不可磨滅的貢獻。此外美陸長史汀生及美陸軍航空隊總司令安諾德亦對狄爾將軍致讚頌詞。

蘇聯南方工業的復興

蘇聯國家科學院會員 巴爾丁作

一年以前，紅軍克服了德軍瘋狂的抵抗，進入頓巴斯區，使這個重要的工業地帶，全部又歸入蘇聯。猛之後，南方的煤鐵區和鐵礦區也全部解放了，從前那些地方所產的鋼鐵，約佔全蘇聯總產量的三分之二。

蘇聯的南方，頓巴斯具有一切條件，可以發展成爲世界最大的工業中心之一。頓巴斯的焦煤和克利伏伊羅格的純鐵結合，令人愉快。烏克蘭南部有錳礦，鐵礦和鎳（譯按：鎳是精鍊鋼鐵的必需品）。尼洛波爾有賦，有一些良好的石灰石，火泥和石英岩，有充足的水源，肥沃的土壤，溫和的氣候和適應的人口。

在斯大林五年計劃時代，南方的工業經過了發展。早在一九三七年，頓巴斯的煤的產量，已經比一九一三年多三倍。之後的四年間，產量更見扶搖直上。

無怪德國人對於烏煤的財富，垂涎欲滴。

當德國侵略者被迫放棄南俄的時候，他們就不管平事是否必需，盡力把一切東西推毀或破壞掉。研究一下這一次世界大戰的文件，可以發現德國人當時也想盡力毀壞他們佔領的國民經濟，打算這樣來阻止蘇聯和德國經濟上的優勢競爭。

在這次戰爭中，德軍在蘇聯領土上，特別是在頓巴斯區，搗毀和破壞的情況，在歷史上是空前的。如果拿一九一七——一八年德國強盜在烏克蘭所受的損害和頓巴斯區所受的損害比較起來，那麼我們的鋼鐵工業，煤礦和機械工業，除機器，公共建築和私人住宅遭受德國人的損害，要比一九一七——一八年時西歐的損害大得多。這一事實，也反映着希特勒德國使整體戰爭成爲挽救自己死亡的唯一辦法。

頓巴斯區收復以後，殘破的景像令人吃驚，過去千百萬人民的勞動果實，收回來的是建破的墳墓一樣的東西。

老工人們及其家屬看到這些傷心的景象，德軍一經走，馬上就開始努力恢復各自的工廠。復興工作自動地開始了。

過了幾個月，頓巴斯的賦師就開始鍊勵。小規模和中型的礦坑又開始工作了。頂新裝起來的機器搞出了煤。於是煉鐵爐又生出了火。敵口煉鋼爐和熔鋼廠，開始工作了。克利佛伊洛格又開始把鐵礦送到頓巴斯區的工廠裏。

今天，頓巴斯區重整及修復起來的，已經有煉鐵爐八座，煉鋼爐三十四座，敵口鍊鋼爐十八個，焦煤廠四十九個。煤礦工人已經生產了一千五百萬噸煤。所有這些，自然是和復興工作同時進行的。頓巴斯區的煤，鐵和精煉金屬今天已經在蘇聯的燃料及金屬生產表上揭露了。

蘇聯南方重工業的復興在戰時進行，在戰爭最激烈的期間進行，這是一個新的重要的事實。在第一次世界大戰的時候，比利時和法國的工業所受的損害，到戰爭結束以後才修復起來。不僅如此，這項工作的完成，也由於德國按照凡爾賽和約付了大批物資和金錢。雖然縱然有這一切順利的條件，法國鋼鐵省的煤礦工業費了五年多的工夫才恢復，加萊省費了七年光景。法國和比利時的鋼鐵工廠修復停當，費了將近六年工夫。

有人就不免會問，在這大戰正酣的時候，蘇聯用在復興工作上的資源從什麼地方來的呢？答案可以在蘇聯戰前的經濟戰略中尋找。這個經濟戰略促進了國家工業化的快步進行，在敵人接觸不到的遙遠的東部區域築立了主要的重工業中心。

十五年以前，蘇聯政府就把東部各地的工業化，作爲首要的方針。新的煤、鐵和鋼的中心在東方建立起來了，機器製造廠也散佈各地。這是斯大林經濟政策的遠見的成果。

由於這個政策，敵人拾到南方的工業區域之後，並不能使蘇聯孤立無援和沒有武裝。正在這時候，東部的生產者已經羽毛豐滿，能夠供應紅軍，能夠把脫區的機器和器材接收並裝配完當。他們大大地增加了生產量。今天，又輪到同樣新型的生產者來復興解放區了。

光是這一點還並不具有決定性。要沒有中央計劃制度，那麼在戰爭緊張的時候，在資源不斷消耗的時候，國家經濟地帶的各部份就不可能緊接在一起，但負額外的復興重擔。蘇聯有中央經濟計劃，這個計劃使必要的物資和人力，在特定的時間內最有效地用在各地方和各工廠。

此外還有一個很重要的因素：蘇聯有必需的技術人員。在過去十五至二十年來，蘇聯學校裏產生了好幾十萬工程師和技師，數百萬工人在工廠所設的學校裏獲得了技術教育。在三次五年計劃時期，宗教各方面的現代化技術是我們國內的主要的產物之一。蘇聯青年人熱烈希望能獲得技術教育，並且把技術知識應用在製造飛機、汽車、機械、鍊鐵、鍊鋼、機械化農業等等工作上面，這樣的願望推動他們前進。

在戰場上，兵士必須對付現代戰爭的複雜機器，在後方，戰爭需要生產上迅速展開新的路線，因此，一般人民的較高的技術修養和通曉機械的頭腦，對蘇維埃國家有很大的益處。現在，蘇聯工人和工程師的效率，正在復興工作之中表現出來，他們所解決了的千百個問題，是任何地方的工程師以前從不會遇到的。

迄今爲止，在修復納粹所破壞了的重工業的過程中，已經解決了許多空前困難的技術問題。如何加強礦坑的豎井，如何從水淹了的礦坑中把水抽出來，這兩方面已經發現了嶄新的合理化的辦法。又例如如何把炸石毀損了的廠房和大機器提起來等等問題，也已經發明了新的方法，有些高的磚牆被炸破了，但並沒有倒下，如何修理，也有了許多新辦法。以上所述，不過是復興工作者的技術成就中的幾個例子而已。

他們毫無疑義地將在蘇聯工業技術發展史上留下燦爛的一頁，而他們的許多成就，對歐洲其他國家將來醫療戰爭的創痕的人，將是無價之寶的貢獻。

頓巴斯區的解放已經一年了，復興工作正在大踏步地進行。但前面還有更多的工作要做。

德國人希望用毀滅蘇聯南方工業的辦法，來使蘇聯戰後無法發展經濟。然而，像他們其他一切命運不好的計劃一樣，是註定要失敗的。

（R譯）

戰爭圈內

△路透電日方同盟社宣佈，日本對羅馬尼亞已斷絕邦交。

△據美新聞處三日路透電（遲到）國際新聞社訊，美第三軍軍長巴頓中將昨在大陸戰鬥中手部受傷，這是他的第二次受傷，但工作並沒有受阻。

△據美新聞處報告：盟軍對於撲滅意大利解放區的瘧疾，大有進展。現有牛一百七十六隻以上，可免牛瘟症，賸八十萬隻，可免丹毒，這種動物疾疫很容易使人傳染。

南國總理去莫斯科

（中央社倫敦五日路透電）據可靠方面消息：南斯拉夫總理蘇伯西奇和鐵托會晤以後，已赴莫斯科和蘇聯政府會商，蘇氏與鐵托的會談，已就成立南國聯合政府事達成完全協議。

來函照登

編輯先生：本月二十九日，貴報載有溉瀾溪河街王厚發害仔，頗爲地方保甲勢很大，特爲聲明如左：查王厚發並非其名，原名叫王銀洲所化，伊之平頗米懷，保伊不貨，特懇予失掉，並曾向民食供應處聲報，當地保甲長，與否，保在民食供應處所有，特請貴報登載以明眞象此致。

溉瀾溪河街保長皮佩彰　甲長葉時臣　同上　十一、五、

蘇聯抗戰名劇「前線」中譯本出版
中蘇文協將出版蘇聯文學叢書

（本報訊）蘇聯著名作家柯涅丘克的名劇「前線」，在蘇聯劇壇上曾轟動一時，譽爲蘇聯抗戰文藝作品中的代表作，並曾獲得一九四二年斯大林文藝獎金的頭等獎。現此劇的中譯文，已由新知書店出版，譯者爲鄭伊，書前並附有關於該劇的批評及介紹文字等。

又訊：中蘇文化協會編譯委員會主編的蘇聯文學叢書，即將出版者，有托爾斯泰的長篇小說「糧食」（即「保衛察里津」）及西蒙諾夫的劇本「望穿秋水」，此兩書俱係曹靖華譯。此外該會正編有一套小型的蘇聯文學叢書，其中有托爾斯泰的「蘇聯抗戰文藝」，波梁夫的「水兵的靈魂」，白俄羅斯大詩人庫巴拉詩選「蘆笛集」，俄國詩人伊薩科夫斯基詩選「加秋莎」及拉特維亞著名女作家安娜·莎克森的小說「一個愛和平的人」等，即上列各書，即將先後出版。

中蘇文協照片展覽

（中央社訊）蘇聯保衛三大名城照片展覽，六日舉行預展，前往參觀的人有孫會長科，邵副會長力子，與于院長、梁部長、吳部長、蘇聯司高磋代辦、及文化界人士三百餘人。

解放的南國首都 婦女舉行大會

選出婦女反法西斯委員會，會後舉行民族解放運動聯合示威遊行。

（塔斯社伯爾格萊德四日電）參加伯爾格萊德會議的婦女有幾千人，在會上發言的人一致指出：被解放的伯爾格萊德的婦女們的任務是盡一切力量幫助前線並參加重建伯爾格萊德的工作。蘇軍女軍官在會上發表演說，代表紅軍中婦女向自由的伯爾格萊德的婦女致敬，會議選出婦女反法西斯委員會，並選鐵托元帥、蘇聯斯大林元帥及南斯拉夫民族解放委員會爲名譽委員。會議結束後，曾在伯爾格萊德市街上舉行民族解放運動參加者的聯合示威遊行。

學習歌頌不完的偉績

郭沫若

「無論何時都不要拒絕工作中間的細小事情，因爲偉大事情是由細小事情構成的」。

斯大林告訴我們，「這是依里奇的重要遺訓之一」。

蘇聯之所以有這樣輝煌的今天，原因自然很多，但有這樣很好的兩代領袖，把這樣很好的科學精神普遍地實踐化了，應該是重要的原因之一。

歌頌是歌頌不完的，在我們最要緊的還是學習吧。學習人家的皮毛莫有用處，要學習人家的精神。

應該學習的東西自然很多，但像這「不要拒絕工作中間的細小事情」，怕是最應該學習的吧。

我們中國人的辦法是和這相反的，是所謂「大而化之」，大事化爲小事，小事化爲無事，天大的事情等於沒有事，只消把眼睛一閉，便萬事都美滿了。

人家建國二十七年已經在天上飛，我們建國三十三年還在地上爬，其所以然的原因自然也很多，積微與荒大恐怕就是重要的原因之一。

我們愛誇說：「大願成就，替菩薩改換金身，重修廟宇。」但其實「椎牛而祭，不如雞豚之逮存」。不要只期待明天明年，應該做的事情應該就從今天今年做起。

中國古時候的人有時候也有一些好的教訓，譬如荀子說：「積微者速成」，「月不勝日，時不勝月，歲不勝時，凡人好敖慢小事，大事至然後興之務之，如是則常不勝夫敦比於小事者矣」（彊國篇），這似乎和依里奇的遺訓一脈相通。

看來外國有的好東西，的確是中國也未始沒有。然而，依這就足以使我們滿足了，我們有得來誇耀至三千多年咧。你看，我們中國多麼偉大？

然而人家天天在做，我們卻幾乎整月整年以至整二千年的在等。兩千多年在封建意識的統制下老是不長進的，恐怕也就是由於這個原故吧。

不必再等了，學習人家，「無論何時都不要拒絕工作中間的細小事情」，把應該做的事情，把向著誕許下的要願，從今天起，一點一滴的做起。

——爲紀念「十月革命」而作。

放棄成見

——茅盾——

前年在桂林，聽得某君講一個故事，現在依稀還有點記得：

蘇德戰爭之第一年多事，莫斯科被圍吃緊的時候，在桂林有兩位——或許不止兩位「可敬的先生」，對於莫斯科的命運有了不同的看法，而爲了要表示自己確信之堅之深，那位賭莫斯科將淪於不守的那位先生宣稱願以一只可愛的小狗爲賭注，在他的看法成爲事實的時候請對手以及旁人們大快朵頤，享此異味。

於是那可愛的小狗被加倍用心地餵養起來。但從日復一日，小狗長成爲大狗了，莫斯科卻巋然無恙，希特勒在莫斯科門前碰折了鼻子縮回去了。

講這故事的時候，正值斯大林格勒的爭奪戰又已打了快將一百天，所以，講這故事的朋友又說：「不知該先生是否又在打賭了？」但那條狗命確是留了下來。

像該先生之流，讓我們姑且當作他是認識不夠罷，但當自己的國家也正受着法西斯侵略的年頭而竟有這樣無知而頑固，甚至在今天紅軍不但盡復失土而且解放了巴爾幹，闖蕩沙，攻東普魯士，進軍中歐平原，也竟還有人不能忘情於那一頓沒有到口的狗肉，而且對於特務之「太多的退讓」若不勝其遺憾似的，——這可說叫人不明白他的成見何以竟能如此之深且堅？

認識不夠，會滋養了成見，這是一個事實，可是，這個道理簡單，無情的現實會逼迫人們去認識，至于因有成見而不願認識，甚至認識了而偏偏要歪曲欺瞞，或者不許大家去認識，這樣的痼疾就非至棺蓋論定終是沒法醫的，這是事理之通則，甚不僅「一個民族對於鄰邦之關係爲然。」

聽說美國的教育家們打算怎樣用具體的方法使得美國的學校增加一個認識蘇聯的課目，同時卻又屢見報載伊朗的輿論在反對他們的內閣的對蘇不親善。美國離蘇聯那樣遠，卻竭力要多認識一點，而作爲蘇聯鄰邦的伊朗卻還有人不願認識；事情好像是滑稽，然而並不古怪。美國那些教育家們之並非共產黨，正如伊朗那些「可敬的先生們」是一樣的；所不同者，前者是肯顧正視現實，而且，更不願上了法西斯的當，閉起眼睛來自騙自慰的。

要使得祝賀友邦的誠意不徒是空洞的儀式，而使這兩大民族的友誼真正更加增強起來，認識蘇聯是重要的，而尤其重要的是放棄成見，大勢所趨，現在也該是放棄成見的時候了罷？（十一月一日）

祝一九四四年十月革命節

李念家

打開廿七年前的歷史，
哪一頁不浸透眼淚和血！
俄羅斯出名的風雪和曠野，
沙皇的絞架和皮鞭……

廿七年前的今天人民翻了身，
時代何用批准纔改變！
地球從今天起轉得纔有勁！
窮人出了頭，苦人開了顏！

打擊法西斯誰的功勞最大？
全世界爲紅軍翹起大姆指！
莫斯科夜夜慶祝鳴大砲，
列寧在地下望着煙火微笑。

從前俄國人出名的悲觀絕望，
現在你提了燈踏遍五大洲，
哪兒找得到這樣快樂的天堂！
乾杯，乾杯，中國人民祝福我們的友邦！

一九四四，十一月。

蘇聯科學的進步

——爲慶祝蘇聯建國二十七周年而作

蘇聯科學院院長 科馬羅夫 作

全世界進步人民，正慶祝偉大十月社會主義革命第二十七周年，世界史中最偉大的事件之一。

二十七年並不是一段很長的時間，但是，在我國、蘇維埃政權的年代，已成爲空前成長與發展的年代。可以毫不誇張的說一句：在人類歷史中，沒有一個時代能夠找出一個別的例子來，人民的意志力量和奮發，產生了像蘇維埃人民在這短促時期中所已取得的這麼壯麗的豐盛的成果。我國已經變成了偉大工業強國。在農業方面已經施行了完全的革命，古老的宗教的農民生活已永遠成爲陳迹，集體農場已在鄉區人民面前開拓出完全嶄新的眼界。在科學和技術方面已看到偉大成就。約瑟夫·斯大林說過，在社會主義社會中，科學會享受到便於最充分發展的條件，這名言在我們國家中已經實現。

我們的科學院已經存在了差不多二百二十年，但是，在過去蘇維埃政權的二十七年間，已經有這樣偉大的進步，在沙皇治下的二百年間所完成的，簡直不能和它比擬。就這在它發達的年代中，這俄羅斯科學院也只有五個實驗所，五個博物館，一個研究所，兩個氣象台，以及約十五個委員會，科學工作者和技術工作者一共只有二百十二人。

蘇聯科學院已變成了科學思想的真正大本營，已變成了巨大的全國科學中心。在一九四一年初，科學院就包括龐大的研究機關七十六處；在非俄羅斯的各共和國和各州中設有分院七處，每一個分院都有自己的獨立的研究機關網，以及大批的實驗所，工作站，委員會和科學團體，工作者共約五千人。單就一九四一年間，科學院出版的科學書籍和期刊總共就有十八萬頁。研究生都在科學院各研究所中深造，共中九十八名已取得學位，開始獨立的研究工作了。

蘇聯科學家們博得人民的熱愛與尊敬，而科學家們就以具有重要性的淵博的知識，他們爲祖國的建設與保衛的重大任務而進行的工作，對於這偉大進步貢獻很多。

偉大十月革命，使我們偉大的各省份中的人民生活條件發生根本的改變。沙皇俄羅斯是「各民族人民的監獄」。蘇聯解決了民族問題，創造自由而平等的各民族國家的偉大聯邦，這是歷史中的創舉。俄羅斯人民所給予的親切的援助，將大革命前的俄羅斯帝國的殖民地，變成了擁有現代工業和大規模社會主義農業的現代共和國了。

科學，藝術和文學，在非俄羅斯各共和國中都表現長足的進步了。

蘇維埃烏克蘭便是一個輝煌的例子。在烏克蘭科學院給一九四三年七月十一日在莫斯科科學家第二屆反法西斯大會的報告中，我們讀到：「在烏克蘭國家和烏克蘭文化進步的蘇維埃時期，烏克蘭人民第一次享有用本族語文充分發展科學的機會。在蘇維埃政權的年代間，烏克蘭變成了人口百分之一百都已識字的國家了，進七年制小學的學生數，相當於過去的五十七倍，進中等學校的學生數也已相當於過去的十四倍。有五百五十萬兒童進中小學，用烏克蘭文受教育，在烏克蘭有三萬七千個圖書館，藏書超過四千八百萬卷。有十二萬四千名學生在本共和國一百二十九個大學中求讀。在蘇維埃政權年代間科學研究工作大規模展開。一九四〇年有一百四十五處科學研究機關。科學工作由那也是在蘇維埃時期中創辦的烏克蘭科學院進行的。」烏克蘭科學院，在它存在的二十五年間，已變成全世界最大的科學團體之一。

在中亞細亞，在東方，在高加索各地組織的科學院，對於那些州區中經濟與文化的繁榮，起了重大作用。在全國先前最落後的州區中，研究工作的發展，是和在當地民衆中開邊就所有各方面的需要以相伴而行的。在亞美尼亞，喬治亞，和烏茲伯克各蘇維埃社會主義共和國中，科學院如今都已建立起來了。

蘇聯對於任何人都不會成爲奇蹟。國家很代替地從事偉大驚人的建設工作。果實豐富的創造工作的遠大前程，展開在蘇維埃人民的面前；但是，和平的勞動，在一九四一年六月二十二日被法西斯强盜殘忍而奸詐地打斷了。

在蘇德戰場上，戰線的長度和使用軍備的數量，都是歷史中空前無比的，紅軍使那可怕的德國戰爭機構受到還要可怕的打擊，已根本動搖，而爲歐洲人民從艱辛而絕望的奴役下，從法西斯帝國猖狂的貪婪中獲得解放，奠定了基礎。

爲了把注定了要當奴隸，橫遭滅絕，或在精神上感到屈辱而依然意識清醒的蘇聯公民在文化上便總計的千百萬人民搶救下來，而在戰場上犧牲了自己的生命的我們的弟兄和兒子，已博得了千古不朽的榮光。

我們，蘇聯科學家們，俄羅斯文化高貴傳統精神的繼承人，覺得很榮耀，因爲由於俄羅斯科學、技術和藝術的成就，才使俄羅斯兵器的偉大助功成爲可能。洛巴切夫斯基，舒科夫斯基和查普利金諸氏的數學著作，使蘇聯飛機和海洋艦的威力足以摧毀敵軍的人員和機械；我們以我們國家的物理學家爲榮，他們爲蘇聯的砲兵裝備了自衛的武器；我們所見而且知道這偉大俄羅斯化學家門捷列夫，布特列洛夫及共學工業的天才，已爲蘇聯化學工業的發展奠定了基礎；我們很感激地回憶起偉大俄羅斯名醫和生物學家彼羅果夫，謝切諾夫，巴甫洛夫和包特金的大名，他們的勞作，幫助我們的一代的醫師們使我們祖國的許多最優秀的兒子，負傷的紅軍將士們復活了。

我們，蘇聯科學家們，覺得很榮耀，人類所懷抱的不可熄滅的信念，以確信對希特勒匪幫必然勝利的必然性，那就全靠我們同時代人列寧和斯大林的科學天才。

科學院對祖國盡自己的任務，已二十七年。在對法西斯侵略者進行鬥爭的三年多的時期中，蘇聯科學家們以更大的精力勞動，他們的一切經驗與知識，他們的實驗室和研究所，專門運用來增進作戰努力，以最有效的方式動員全國資源，供應前方軍隊的需要。

我，一個俄羅斯老科學家，感到最大的滿意的，就是：在一九四一年秋季和冬季困難的幾個月間，在最具有決定性的日子裏，動員國家的物質資源來阻止敵人奸詐的入寇時，科學院的大批科學家，都能夠和俄羅斯老鋼工與五金工人并肩工作，和烏拉爾的偉大愛國者并肩工作，以便開發烏拉爾的資源，把他們變成武器，去殲滅德國法西斯强盜。關於把那些對於我們的保衛戰所必需的基本的工業遷移到蘇聯東部各州去，爲促進我們政府在這種困難時期中所委託的這種任務，科學院曾經起了重大作用。全世界人士如今都知道了，烏拉爾，我國的東部各區，和中亞細亞，我們兄弟之邦各共和國，在衛國戰爭中，都起着巨大驚人的作用。

在我們偉大祖國的所有各地，在最偏僻的角落裏，科學家們都自强不息地奮力工作，以增進我國陸軍，海軍和砲兵的戰力。

近年來，特別是在戰爭的年代中，我們的地質學家們，將中亞細亞和東方的豐饒礦藏人的富源開發出來供人民使用，這些富源都是從那些在地圖上差不多一向是空白地方的州區中開發出來的。烏茲伯克斯坦先前被人認爲已成廢地了的區域，而自從戰爭開始以來，已在這兒建築了大鋼鐵廠，不僅使用當地的鐵砂，而且也使用當地所出產的焦煤。當德寇竊佔了尼科波爾的錳礦時，他們以爲這樣就可以使蘇聯鋼鐵工業陷於缺乏，一定會使蘇聯鋼鐵工業陷於麻痺。可是我們的科學家們在卡薩赫斯坦發現了蘊藏量豐富的錳礦，那兒原來是有色金屬的天然大寶庫。蘇聯科學院通信會員，康尼希薩特巴耶夫教授，榮膺列寧勳章的卡薩赫民族人，在本共和國的地質調查方面，起了極大作用，對祖國貢獻極多。

由科學院會員歐金巴登主持的烏克蘭研究所中發明的電焊新法，使坦克製造家能夠增進坦克車身的耐久性，而減少他們的重量。可以引證成百成千的例子來說明我們兄弟之邦的各共和國科學家們怎樣和俄羅斯科學家們密切合作，以解決一些最緊急的問題，爲了在原先的荒野轉瞬間突然成長起來的大工業企業，尋找原料，糧食，以及其他必需品。

除了爲今後的資源的勘測而工作外，蘇聯科學家們并且已經從事偉大的工作，復興紅軍從敵人淵藪下光復了的各州。將蘇維埃生命迴到所有一切富裕和美麗被法西斯野獸所破壞了的各鄉村去，科學家們還能夠希望從事比這個更值得從事的工作嗎？使我子們再繁榮起來，使我們學校開辦科學與文化之初，年男女進來，使蘇維埃女重過創造工作的生活，把拋棄的機器恢復過來，把冷的熔爐重新生起火來，使被毀壞的田地、果樹園和花爆出產品，在城市和鄉村中種植森林，建設醫院和診療所，重建大學，實驗室和研究所——這些便是我們科學家們如今正在從事的工作。

在愛國戰爭的過程中，蘇聯各民族人民間的友誼已經加強起來，已經百鍊成鋼了。九年前，約瑟夫·斯大林預言過：「……蘇聯各民族人民間的友誼，是偉大而重要的成就。只要這種友誼存在，我國人民就一定是所向無敵的。」

蘇聯各民族人民的偉大友誼的國土，已經變成了全世界文明與文化的堡壘。（塔斯社稿）

偉大十月革命萬歲！

——祝蘇聯二十七周年國慶——

張西曼

推翻沙皇專制的偉大十月革命
在勞動人羣鬥爭史上寫下了最光榮的一頁。
它在偉大列寧斯大林光榮旗幟下
號召着勞動人羣爲本身幸福而鬥爭，流血。
它會教訓人們，怎樣戰勝內外的敵人；
怎樣完成社會主義的建設；
怎樣正確推行五年計劃；
使國計民生的高等發展超過先進各國。
可是法西斯的希特勒生番萬惡不赦的暴行
浮過任何專制，反動，黑暗百倍。
他們在短短的不滿世紀四分之一的期間
屠殺蹂躪地吞滅了三分之一的自由人類。
最後，這羣狂徒拿了奴役歐洲的全力
瘋狂猖獗地侵入了堅强不拔的社會主義的民主堡壘；
還有軸心靡抖的鼓吹助手
都是他們忠實走狗和國際第五縱隊。
偉大的蘇聯，宛同史詩上的英雄，
多少次遭受了頑强敵人的嚴重考驗。
它的忠勇紅軍永遠粉碎了
希特勒征服全世界的軍事冒險。
偉大十月革命以先進的作風鼓勵着酷愛自由的民族，
教訓他們：殲滅最後最狡猾和最强大之敵，
祇有民主團結和政治統一，
纔能保障我們的自由平等不受侵逼。
現在盟軍正圍攻那食人野獸的老巢，
與在柏林大會弔民伐罪之師。
一切被奴役國家的覺悟民衆也紛紛拿起武器
蜂起來廓清那些國賊法西斯。
偉大十月革命這樣上幫助過
中國完成反帝反封建的任務，
而現在又拯救了民主世界
擺脫那褐色瘟疫殺人的流毒。
我們中國的多難戰士
連同一切酷愛自由的人類，
歡迎這至上光榮的節日虔誠的祝禱：
偉大十月革命萬歲！

寫於『民主與科學雜誌』[illegible]

烏克蘭草原復興了

臧雲遠

你們逃從山裏回來的，
從高原上的農場裏回來的，
趕着牛羊，拉着大車，
走着，唱着，歡呼着，
後面趕着新的拖拉機，
回到烏克蘭的大草原上，
回到離開了三年的家鄉。
看一看從前勞作的地方，
看一看如今架着一沿農場，
看一看大草原還留着傷痕，
苦笑着，在陽光下歡迎你們。
望着毀了的農場，
你們落起了帳篷，
河水流得多高興呀，
嘩嘩地，好像說不完歡迎，
風兒愉快地吹過帳篷，
藍天上的飛鳥都留下愉快的歌聲。
晚上，你們趕着夜工，
天一亮，你們就跑到農場，
聞着拖拉機翻起土的波浪，
搬磚搬瓦[illegible]
在那破瓦灰堆上
你們又造起了新的樓房。
多勇敢的婦女什麼都扭當，
小小的兒童也進了學堂，
同麥苗一道愉快地成長。
地面的災難和仇痛
現在只留在人們的心中。
烏克蘭草原翻一個身
吐出了萬里的春苗
點着頭在風口裏祝賀你們。
高加索送來的牛羣羊羣
哞哞地——咩咩地——
從天邊趕來了，
先從下了頭踏進烏克蘭的草。
烏拉爾送來的熔鐵爐、機件，
在車站上堆滿，
在等待着建築的工廠，
在等待轉動，吹火，冒煙……
西伯利亞送來的木料
堆在地面上那樣高。
這都是兄弟的真情，體貼，愛，
從老遠把東西送來。
在烏克蘭的大家庭裏
這一塊石頭一把灰泥
都知道爲什麼團結在一起。
也許你們放了工，
也許你們從農場回來，
你拾你拾走到了廣場，
一個盛大的晚會升着月亮
慶祝你們復興了家鄉。
你們望着新的電力廠
像巨人一樣，
推動着多少架機器
製造出坦克，大砲，槍，
又推動着電車送到了前方。
這一些新生的力量
都在慶祝的晚會上
變成了歡騰的樂曲在月光裏飛揚，
變成勇敢的聲響起工場的合唱。
那位老婆婆穿着盛裝
跳着烏克蘭的士風舞，
天真地微笑着像她的孫女一樣。
河水柔和地笑着，
風兒在樹葉上悄悄地樂着，
那麼溫柔眼高興的是天上的月亮，
那愉快得叫起來的是農場裏的牛羊。
我在萬里外打開了窗
匯翔頭的彩霧罩着月亮，
我吹起竹笛對着你們歌唱
歡樂呼聲迴盪的天山頂端，
我叫天上的一片白雲
向西飛呀，把歌聲帶到草原上
帶到那自由歡樂的晚會上，
白雲默默地對着我
好像羞羞沒有聽見我說什麼，
只有天空裏你們的歌聲
那馬達的歌聲機器的歌聲，
烏拉爾奏響上鋼鋼的風
同你們捲起的鋼鐵健的笑容
在向着我的窗口吹送……

一九四四年十月三十日夜